

derniers restes de la gentilité chrétienne , il consommera sur les uns et sur les autres l'œuvre de sa miséricorde : *Salvabo claudicantem , et eam que ejecta fuerat congregabo*. Mais avant de consumer l'entière délivrance de ces deux peuples ainsi réunis , il fera éclater sur eux ses miséricordes aux yeux de toute la terre ; alors leur nom deviendra célèbre dans tous les pays où ils avront été en opprobre dans les jours de leur baptisation. Et , jusque dans l'éternité même , toute la multitude des élus de toute nation , de toute langue , de tout pays , admirera ce que Dieu aura fait pour sauver les derniers restes de son peuple , sur qui il aura fait éclater les effets les plus admirables de sa miséricorde : en sorte que ceux mêmes qui les avaient méritées dans les jours de leur humiliation , et qui seront du nombre de cette multitude d'élus que Dieu appellera alors , admireront éternellement les miséricordes de Dieu sur ces hommes qui leur avaient paru autrefois dignes de mépris : *Et ponam eos in laudem et in nomen in omni terrarum confusione eorum*. Voilà ce que Dieu fera en ce temps-là où il ramènera son peuple dans la terre de ses pères , en introduisant ses élus dans cette terre des vivants dans laquelle nous verrons un jour les biens du Seigneur. Voilà ce que

IN SOPHONIAM

COMMENTARIUM. (AUTORE CALMET.)

CAPUT PRIMUM.

1. Verbum Domini , quod factum est ad Sophoniam filium Chusi , filii Godolias , filii Amarias , filii Ezechias , in diebus Josiae filii Amon regis Iudea .

2. Congregans congregabo omnia à facie terre , dicit Dominus .

3. Congregans hominem et pecus , congregans voluntatis collis et pisces maris : et ruinae implorium erunt : et despideram homines à facie terre , dicit Dominus .

4. Et extendam manum super Iudam , et super omnes habitantes Jerusalem : et disperdam de loco hunc reliquias Baal , et nomina seditionum cum sanctis .

5. Et eos qui adorant super tecta militiam collis , et adorant et jurant in Domino , et jurant in Melchom :

6. Et qui avertuntur de post tergum Domini , et qui non quassierunt Dominum , nec investigaverunt eum .

7. Silete à facie Domini Dei : quia juxta est dies Domini , quia preparavit Dominus hostiam : sanctificavit votos suos .

8. Et erit : in die hostie Domini , visitabo super principes , et super filios regis , et super omnes qui in eum sunt vesti peregrina .

Dieu fera en ce temps-là où il rassemblera son peuple , en réunissant les deux nations d'Israël et de Juda , les deux peuples qui ne feront plus alors qu'un seul peuple : *In tempore illo quo adducam vos , et in tempore quo congregabo vos*. Il rendra alors leur nom célèbre parmi tous les peuples , lorsqu'il les aura délivrés et aura fait cesser leur captivité aux yeux de tous les peuples. Tous ceux qui verront sur la terre les prémisses de cette délivrance , par cette effusion de grâces qui formera le renouvellement et la réunion des deux peuples en seront pénétrés d'admiration , selon que Dieu leur touchera lui-même le cœur pour connaître et pour comprendre la grandeur de cette merveille. Tous ceux qui auront part à la consommation de cette délivrance admireront éternellement les merveilles de cette délivrance ; et ces hommes , qui leur avaient paru auparavant si méprisables , leur paraîtront dignes d'une louange proportionnée aux miséricordes abondantes que Dieu aura répandues sur eux , et par lesquelles ils mériteront un nouv et une louange éternelle : *Dabo enim vos in nomen et in laudem omnibus populis terre , cum convertero captivitatem vestram coronas occulis restris , dicit Dominus*.

9. Et visitabo super omnem qui arroganter ingreditur super limen in die illa : qui complent domum Domini Dei sui iniquitate et dolu .

10. Et erit in die illa , dicit Dominus , vox clamoris à portâ piscium , et ulutatus à secunda , et contumus magna à collibus .

11. Ululate , habitatores pile : contineat omnis populus Ghanan : disperierunt omnes involuti argento .

12. Et erit in tempore illo : scrutabor Jerusalem in Incernis : et visitabo super viros delitos in fecibus suis : qui dicunt in cordibus suis : Non faciet bene Dominus , et non faciet malum .

13. Et erit fortitudo eorum in direptionem , et domus eorum in deseruum : et adificabunt domos , et non habitabunt : et plantabunt vineas , et non bibent vinum eorum .

14. Juxta est dies Domini magnus , iuxta est et vox eius : vox dicti Domini amara , tribulabitur ibi fortis .

15. Dies ire dies illa , dies tribulationis et angustia , dies calamitatis et misericordia , dies temborum et calamitatis , dies turbis et turbinis ,

16. Dies tubae et clangoris super civitates munitas , et super angulos excelsos .

17. Et tribulabo homines , et ambulabunt ut caci , quia Dominus peccaverunt : et effundetur sanguis eorum sicut humus , et corpora eorum sicut stercore .

18. Sed et argentum eorum , et aurum eorum non poterit liberare eos in die irae Domini : in igne zeli eius devorabit omnis terra , qui consummatione eum festinatione faciet cunctis habitantibus terram .

COMMENTARIUM.

VERS. 4. — VERBVM DOMINI... AD SOPHONIAM FILIUM CUSI... IN NIEBUS IOSIE. Quia ad Sophoniam ejusque genitum pertinent , vidimus in Prolegomeno .

VERS. 2. — CONGREGANS CONGREGABO OMNIA A FACIE TERRE. Congregare hoc loco , ut alibi sepe , est interficere , cadaveria in acervos congregare , magnum credidit edere , mortuos sepelire , ut Jer. 8, 2; 25, 35; Ezech. 29, 5; Osee 4, 5. Non modo predicti Sophonius malo , quia Iudea , verum etiam quia Babylonis , Phoenicia , easterisque Iudea , finitimi immobilitate . Hisce provincias unicus continuo seculorum faciet Deus ; id enim propriè verba significant : *Congregans congregabo omnia* , homines , bestias , super terræ faciem : homines ac bestias indiscernimantur in seculorum congeram , in foream nullo ordine conficiam . Eadem ferunt idemque verbi ministrator Osee , 4, 5.

VERS. 4. — DISPERDAM DE LOCO HOC RELIQUIAS BAAL. Antequam Iosias a ditione sua Baalis exterumque falsorum Nuovalium cultum proscribet , 4 Reg. 23, 4, 5 , idolorum cultus et superstitionis sub illius regno , quemadmodum sub superioribus , invulnerant . Censeunt nonnulli , inter quos Sanctius , reliquias hasce Baalis , a Domino destruendas , non modo profanorum unum cultum esse , verum et memoriam ac nomen ita evellam , ut vel ipsum nomen ignoraret , aut à

Vastatio arribus hominibusque interfictis , solitudinem et varietatem bestiarum quoque fieri , et volatilium pictissimum quiescens Hippocrate est , testis Thracie , testis in quo ortus sun solum , ubi præter column , et terram , et crescentes vepres , et condensata sylvestris , cuncta paruerunt . Vide etiam in Jerem. 4, 25.

(1) Vide Hieronym. in Osee 4, 5 , et in hunc locum :

9. Je punirai en ce jour-là , tous ceux qui entrent insolentement dans le temple , et qui remplissent d'iniquité et de tromperie la maison de leur Seigneur et Dieu .

10. En ce jour-là , dit le Seigneur , on entendra de la porte des poisssons , un grand cri , et de la seconde partie des hurlements ; et le bruit d'un grand carnage retentira du haut des collines .

11. Hurlez , vous , habitants du mortier , toute cette race de Chamaa sera réduite au silence ; ces hommes convertis d'argent seront tous exterminés .

12. En ce temps-là je scuterai Jérusalem à la lumière des lampes ; et je visiterai ceux qui sont enfouis dans leurs lieux , et qui disent dans leur cœur : Le Seigneur ne nous fera ni bien ni mal .

13. Toutes leurs richesses seront pillées , et leurs maisons ne seront plus qu'un désert ; ils construiront des bâtiments , et il n'y demeureront pas ; ils planteront des vignes , et ils n'en boiront point le vin .

14. Le jour du Seigneur est proche ; il est proche , ce grand jour , il s'avance à grands pas . Jeudiens déjà les bruits lamentables de ce jour du Seigneur , où les plus puissants seront accablés de maux .

15. Ce jour sera un jour de colère , un jour de tristesse et de serrement de cœur , un jour d'affliction et de misère , un jour de ténèbres et d'obscurité , un jour de image et de tempêtes .

16. Jour où les villes fortes et les hautes tours trembleront au son et au retentissement de la trompette .

17. Et fascabelrai les hommes d'affliction , et ils marcheront comme des aveugles , parce qu'ils ont péché contre le Seigneur ; leur sang sera répandu comme la poussière ; et leurs cadavres seront jetés comme du fumier .

18. Tout leur argent et leur or ne pourra les délivrer au jour de la colère du Seigneur : le feu de son indignation va dévorer toute la terre , parce qu'il se hâtera d'examiner tous ceux qui l'habitent .

nemine pronuntiatur. Septuaginta : *Außeram de loco hoc nomina Baal.* Alii, apud Oseen 2, 17, Deus : *Außeram nomina Baalim de ore ejus, et non recordabitur ultra nomina eorum.* At magis simplex interpretatio est, Deum quidquid simulacrorum in regione erat, delevisse, eorumque cultum penitus eradicasse.

NOMINA CÉBITUORUM CUM SACERDOTIBUS. *Hebreus :* *Nomen atrorum, cum sacerdotibus.* Atrati, seu Chamarin idolorum sacerdos fuisse dicuntur; vel quod revera atris vestibus utebantur, vel irisionis causa ita nuncuparentur, qui candidas nimio studio querent; plerique enim veterum sacerdos id vestium genus in sacris ritibus usurabantur; vel denique, quod nudo vel fernè nudo corpore sacrum in templis ministerium obirent, consuetaque nuditas atrum vel fuscum membris colorem induxerit. Posteriori huic sententiae quis egrè fidem habuerit; at conjecturae his argumento fucimus. Putant eruditii, *Canilli seu Camilli* appellationem ab Hebreac voce *Chamarim* derivari. Etrusci vocem hanc ab Orientalibus usurparunt, minorisque pronuntiationis efficerant, mutata *R* in *L*, quemadmodum sepe usuerunt. Porro, *Camilli* priscæ Etruscorum lingua dicebantur deorum ministri, vel *pueri ac pueri nobiles et inertes*, quas *Romani Camillos* et *Camiliis* appellant, *Flaminicarum* et *Flaminii* premiostros. Vide Servium ad Virgil., *Eneid.* 11, et *Macrobi.*, *Satur. lib. 5*, cap. 8. Docere possumus nudes vel formè nudos fuisse Baali, Astartes, vel Dei Syrie sacerdos; cum sacerdos Domini vestibus apistissimus, et nunquam non candidis utebantur, plenissimè obsequi modestia et gravitate ministrarent. Illi dñm profanè numinum suorum insanis afflabantur, Isidi, seu Bellone suo ipsorum sanguine sacrificabant, et brachia, pectus humerosque incidebant, futurum spectantes; ut dea hæc arte placaret. Morem hunc in Baali sacerdotibus, in Carmelo coram Eliä sacra facientibus, luculentiter tradit Scriptura, 5 Reg. 18, 28, incidebant se cultris et lanceolis. Id porro Moyses non sacerdotibus modi, sed meritis etiam Israelitæ interixerat, vetans, ne quis se incideret. Levit. 21, 5. *Neque in carnis suis faciat incisuras.* Sevissima haec sacra, vel inter ethnicos, poete ceterique profani scriptores deriserunt. Seneca, 1. de Vitâ beatâ : *Cum aliquis secundo lacertos suos artifex, brachia atque humeros suspendi manu cruentâ, etc.* Turpisimum numinum sacerdos, seu Priapi, Veneris, Adonis, flagitiis multò indignissimis in probrosa nuditate inquinabatur. Non male igitur Hebrei falsorum numinum ministros irisionis causa atratos, fuscos, Hebreac *Chemarim*, appellabant, quod plerisque in numinum sacris turpissimè nudi prodicunt.

VERS. 5. — ET EOS QUI ADORANT SUPER TECTA MILITIAM COELI. Cum plana essent tecta, arcib statuebantur, postiose tripode thus crebatur astris, Soli et Lunæ, que colli militia in Scripturis appellari consuevero, Jer. 19, 15, et 4 Reg. 25, 12. Vtum hoc coerent aque abolevit Josias, 4 Reg. 25, 5: *Delevit... eos, qui adolebant incensum Baal, et Soli et Lunæ, et duodecim signis, et omni militie coeli, at post Sophoniam*

vaticinia. Mos colendi astra, eaque thure in tectis venerandi, dii inter Arabes viguit. Strabo, 1, 17,

JURANT IN DOMINO, ET JURANT IN MELCHONEM. Dei cultum cum Molochi, Ammonitarum numinis, religiosa conjugere conantur. Veri Dei et falsi numinis nomine jurant, atque ita Dominum cum Belial, veritatem cum mendacio comparant. Jusjurandum religionis actio est uni Deo debita: *Non perjurabis: redde autem Domino juramenta tua*, Math. 5, 35. Jurare nomine deorum est id tribus dñs quod proprium est Dei. Hoc in Scripturâ, 5 Reg. 18, 24, dicitur claudicare in duas partes: *Usquequā claudicatis in duas partes?* Colligi videtur ex prophetis, errorum hinc in Israele et Iuda latissime esse pervagatum, Deoque non penitus relicto, populum idoli coluisse, diviso Deum inter et Baalim cultu (1).

VERS. 7.—SILETE A FACIE DOMINI... QUA JUXTA EST DIES DOMINI. Silete iam; adest Deus; proxima est vindictæ illius dies. Animadverbis S. Hieronymus, Hebreac vocem *ha* formam esse imperans silentium, ut ex ea passim in comediosis leguntur. Ita apud Latinos usurpabatur St, etc. Cām imperat gentibus silentium prophetæ, seu magna dictum significat, docetque, quo obsequio Dei verba excipienda sint, quo max est humiliatus.

PREPARIAT DOMINUS HOSTIAS, SANCTIFICAVIT VOCATOS SUOS, convivia vocavit. Prestò sunt coenare, in mensa discumbere. Paratum illis convivium erat est populus. Destinata convivio victimæ sunt impi ac malii, quos ultioni sue mactaturus est Deus, con hostie furori suo jamidi parvus. Convivio metaphoræ frequenter utinatur prophetæ, ut divinae ultiones tempus innuant, Ezech. 39, 17, 18; Is. 34, 6; Jerem. 46, 10.

VERS. 8. — VISITABO SUPER PRINCIPES, ET SUPER FILIOS REGIS, ET SUPER OMNES QUI INDUTI SUNT VESTE PEREGRINA. Hæc post pi Josiæ obitum expedita sunt. Eo infelicior caso in prælio, quo is Nechaun Ægypti regem aggressus est, 5 Reg. 25, 29. Divinus furor, haec tenus sanctissimi et religiosissimi principis precibus et virtute coercitus, statim in Judam exarsit; ac deinceps continua malorum series populum, principes, regiamque familiam obvoluti.

NECHÆUS, post hanc de Josiæ victoriâ, Euphratem versus institutum iter prosecutus, inde redux, Joachazum, quem populus regem creverat, cepit; eumque vinculis onustum, captivum in Ægyptum duxit, 2 Par. 36, 4. Nihilo felicior fui Joakin, qui Joachazo successit. Illum enim Nabuchodonosor, ob sessa Hierosolyma, cepit, atque in vincula datum, Babylonem mittere decreverat; verso deinde consilio, illum Hierosolymis reliquit, ubi is Chaldeorum sub-

(1) Vers. 6. — ET QUI ATVENTUNT DE POST TERGUS PONUNT, qui preces fundunt aversi à Sanctuario, Ezechielis 8, 16.

ET QUI NON QUERISURANT DOMINUM, NEC INVESTIGAVERANT EUM. Homines æteri (impii), qui neque in statu deo volunt, neque illas preces fundere.

(Grotius.)

ditos et vestigialis fuit. At non diu quietus natus, missi enim Dei consilio latrone ex Chaldais, Syris, Moabitis et Ammonitis, illius ditionem depopulati sunt, 4 Reg. 24, 2. Denique cum res novas molestatur, captus a Nabuchodonosoris ducibus interfactusque, projectus est insipitus, Jerem. 22 et 56. Joakin, qui patri successit, in Nabuchodonosoris quoque protestaten datu, missus est Babylonem captivus, ubi vincitus usque ad Evilmerodach regnum vixit. 3 Reg. 24. Tandem Sædeas, regum Juda postremus, Hierosolymis captus, atque a Nabuchodonosorus ductus, damnatusque perduellionis, oculis orbatus est, raptus quod Babylonem. Hoc fuit filiorum nepotumque Josie fatum; atque ita hujus vaticinii pars expleta est: super filios regis.

Principes Juda, aulae proceres, regisque cognati eadem quisque supplicia subierunt. Pars neci traditi, pers in captivitatem, alii in carcere dati, omnes patrii putati, ex variis cruxmarum generibus afflicti. Calamitatum socii regibus semper fuere, quemadmodum scævilia administrati et instrumenta, participesque flagrantibus fuerunt.

Li denique, qui peregrinæ veste inducebantur, et contemptis Dei legibus moribusque patriis, Num. 15, 58; Deut. 22, 12, exterritorum elegantiæ stetabantur, vel luxu et ambitione occupati, patrios panes negligebant, et elegantiori magisque sumptuosa ex Ægypto, Babyloniam, aut remotoribus etiam populi veste utebantur, communibus patris informis obvoluti sunt. Hos præseruit Chaldeorum avaritia et scæviles exagitavit; omnibusque ambitionis sue ornamenti spoliati, prolorosum nuditatem pati coesi sunt. *Peregrinæ vestis* nomine noamilli vestes intelligent, quas illi iniquissimè possidebant, atque imbecillioribus vi rupuerant, seu vestes pignori acceptas, quas usurparent, repugnante lege Exodi, cap. 22, 26, 27, que vestes hujusmodi iis qui eas pignori dederint, restituti jubebat. Atius Theodore, Vat., Albert, vestes hæc ex illo fuisse querum usus in legi dannatur, ex lamâ scilicet linquo textas; seu viriles vestes, quibus feminæ, et feminæ, quibus viri in sacris festis Veneris ac Martis indubiantur, Levit. 19, 19; Dent. 22: vide Grot., hic. Nonnulli, inter quos Sanctius, Men., Tir., Drus., peregrinas vestes de pessima Isralitana imitatione interpretantur, quæ scilicet hi mores et ornamenta externarum gentium, quibus servabant, affectarent. Chaldi, Hieron., Haimo, Remig., Lyr., putant Israliticos sacerdos, ubi sacra facerent profanis diis, iisdem usos esse ornamenti, quibus profani sacerdos, quorum ritus et sacra sequebantur. Quidam denique hypocrisini intellegunt, quæ lupum quandoque pelibus ovinis tegi. Rupert. in hunc locum.

VERS. 9.—ULULATE, HABITATORES PILÆ. Nonne est ejusdem viæ in urbe Hierosolymâ, qui Hebreac *Mashes*, *pila*, dicebatur, seu lapis in pilæ formam, in quâ frumenta tundit solebant, ut folliculus exserentur, Hieronymus: *Pila, prima producta, ut de pilâ sciamus dici.... in quâ frumenta tunduntur: vas concavum, et medicorum aptum usu, in quâ propriæ pīsanæ ferri so-*

(1) 1 Reg. 5, 5: Propter hanc causam non calcant sacerdos Dagon, et omnes qui ingredientur templum ejus, super limen Dagon.

superbo, veluti in suo ipsius solo religio insulatari. *Hebreus :* *Adversis omnes qui transiunt limen.*

Chaldaeus, cui magna interpretum pars suffragator, putat, argu à prophetæ eos qui superstitione imitabantur philistinorum, quibus religio erat limen templi Dagonis pede tangere, quid Dagonis simulacrum, vel saltu simulaciæ manus in foribus jacentes reperte fuerint, arcâ Domini in Dagonis temple collata (1). Philistino igitur arguit hoc vaticinio Sophianis, propriæ ipsorum superstitione designans. Hujus vestigia cernuntur apud Latinos et Persas, uti diximus in 1 Regum, 5, 5. Apud Tartaros, regii palati limen, obsequi causa, pede non tangitur, Bergeron, *Voyage de Carpin.* ch. 10 et suiv. Reddunt hinc Septuaginta: *Ulciscar super omnes, conspicuè euntes super vestibula.*

QUI COMPLENT DOMUM DOMINI DEI SUI INIQUITATE ET DOLI. Qui magnificè ex bonis iniquiâ vi et dolo raptis numerâ deferrunt. Vel: Qui Dei domum in negotiationis, iniquitatis ac fraudis locum vertunt, quemadmodum etatis sui Judeis vitio vertit Christus, qui mercionia in templo indignissimè vendebant emebant, Mat. 21, 15. Fortassis etiam Philistinos special. Reddi potest *Hebreus :* *Completes domum dominorum seu deorum suorum iniquitate et dolio.*

VERS. 10.—ERIT IN DIE ILIA... VOX CLAMORIS A PORTA PISCUM; que porta, inquit S. Hieronymus, ad maria plagam erat, Joppæ versus et Diospolim; ex ea fortassis portâ nuntius cœdis ac mortis Josie in campo Mageddo allatus est. Vel: Ab hac audiatur Philistinorum clamor, quibus proxima erat, et in quos minas intorset.

ET ULULATIS A SECUNDA URBI parte, paulò ante Josiam à Manasse conditi, muroque cinctâ a portâ piscium usque ad Opel, ad occidentem fontis Gihon, 2 Par. 35, 14. Opel sedes erat Nathineorum, templi servitū additorum, 2 Esdr. 3, 26, 27. Questus ob Josiæ necem, vel Philistinorum ab hosti invasorum devictorumque clamor à portâ piscium exaudiiri cepit. Inde ad secundam urbis partem, illi conjunctam, pervenit rumor, ac deinde urbem universam implevit; ita ut vicini colles insonorint: *Et contritio magna à colibus.* Vel: Colles, quibus insidet Hierosolyma, illi clamoribus personâne; secunda enim urbs quam diximus, vallem ad montis radices occupabat, 2 Par. 35, 44: *Ad occidentem Gihon in convalle.*

VERS. 11.—ULULATE, HABITATORES PILÆ. Nonne est ejusdem viæ in urbe Hierosolymâ, qui Hebreac *Mashes*, *pila*, dicebatur, seu lapis in pilæ formam, in quâ frumenta tundit solebant, ut folliculus exserentur, Hieronymus: *Pila, prima producta, ut de pilâ sciamus dici.... in quâ frumenta tunduntur: vas concavum, et medicorum aptum usu, in quâ propriæ pīsanæ ferri so-*

*tent. Patet Pilam hic nominari vicum Hierosolymae, fons Siloe proximum, a profunditate dictum. Rabbi Salomon censet esse Tiberiadam, quae in humillimo totius regionis loco jacebat. Ait Sanctus, Tir, Ribera, Sophoniam hoc nomine universam Hierosolymam urbem significari, in qua velut in pila tundendae erant ii qui Chaldaeis urbem obdidentibus ibi morientur. Jeremias 1, 15, et Ezechiel 24, 5, Hierosolymam cum olla igni imposita, plenariae carnis comparant. Israels proceres arguit Ezechias 5, 5, quod populi carnes et ossa velut in olla seu pila cominuerint. Nonnulla sunt ejus scivitae exempla, huius scilicet in lapideis pilis, ubi fragmentum et hordeum pinsebantur, conformatum. Nicocreon Cypris rex Anaxarenum philosophum in pilam conjicit, ferreisque postillis tumidi jussit. Laert. in Anaxarch. Ait Salomon, Prov. 27, 22: *Si contuderis stultum in pila quasi pīnas feriente dūper pīo, non auferetur ob en statūta ejus.* Locus eliam inventior, nomine Machtes, seu Deus molaris, ubi Deus Samsoni sicuti morte incepit. Deinceps calamitates et sermones regum Iudei facto impetu inundaverunt. Confer cum Sophoniam urbem conciam. Chaldeus: *Qui habitatis in torrente Cedron.* Ex hoc lectione dissido sat disimus veram hujus loci significacionem ignorari. Puto ego, pro habitatori Machtes Philistinios a prophetā designari. Machtes quippe locus erat vel intra, vel prope Philistinorum fines, et ex capite sequenti, vers. 4 et 5, Philistinios sequuntur ut Iudeos hoc vaticinio spectari.*

CONTICUT OMNIS POPULUS CHANANA. Innuere creditur hoc nomine Sophonias Iudeos impios ac refractarios, Chananeorum appellatione dignos potius quam Iudaeorum, Hieron., Tarnov., Drus., Semen Chanana, et non Iuda, inquit Daniel 45, 56, iugis judicis argentes. Plerique recentiorum, qui *Macabaei forum vel locum undinuarum Hierosolymis interpretantur*, ait Chanana hic esse mercatores, qui negotiacionis causa eō confundantur, Tigurini, Paganius, Munsterus, Junius, Grotius. Chanana genericter interduum pro mercatore usurpat; at capit sequentis vers. 4, 5, de Chananais seu Philistinibus intelligi jument. Eadem erant hisce gentibus nomen, Sap. 12, 24.

DISPERGIRT OMNES INVOLTI ARGENTO; locuples sumptuosis vestibus auroque et argento nitentibus conspicui. Vel ex eorum sententia, qui de mercatoribus interpretantur: *Qui zones pecunia graves semper gerunt; Involuti argento.* Heb.: *Omnes portantes argenteum;* qui eo onus incedunt. Sepuluginta: *Omnes qui erecti sunt argenteo;* magna honorum copia superbi. Explicanda sunt de Philistinibus ac Phoenicibus, quemadmodum ea superioribus versiculos duobus continentur.

CAPIT. II.

1. Convenite, congregamini, gens non amabilis: 2. Prinzipiū pariat iussio quasi palverem transiūtem diem, antequā veniat super vos ira furoris Domini, antequā veniat super vos dies indignationis Domini;

VERS. 12. — SCRUTABOR JERUSALEM IN LUCERNIS. Remotissima omnia facibus scrutabor, ut ille qui stadium aliquid querunt; ut evangelica femina, que amissum minimum accusa luceat, ac domum verens querit. Luc. 15, 8. Ita Deus omnes Hierosolymas incolas serubatur, cum iratus fuerit, quin reus aliquis solerat fugit. Illos vel in cloacis locisque solidissimis, quō illos timor impulerit, perquirit: *Defixos in facibus suis.* Chaldeos odiosa natura loca rimatos esse, nulli iradunt historici; at post ultimam Hierosolymam obdicionem per Romanos, testatur Josephus Judeos plures reportes esse in cloacis locisque subterraneis, ubi perfugium illi quiescerunt, Joseph., de Bello I, 7, c. 16, in Lat. Item c. 20 et 26.

NON FACIT BENE DOMINI, ET SON PACIET MALE. Hominum res providentia temporali omnino negabuntur, Et Epicurei, qui mortalium res Deum non curare arbitrabantur (1).

VERS. 14. — JUXTA EST DIES DOMINI, qui dies Josie morte incepit. Deinceps calamitates et sermones regum Iudei facto impetu inundaverunt. Confer cum Sophoniam urbem conciam. Chaldeus: *Qui habitatis in torrente Cedron.* Ex hoc lectione dissido sat disimus veram hujus loci significacionem ignorari. Puto ego, pro habitatori Machtes Philistinios a prophetā designari. Machtes quippe locus erat vel intra, vel prope Philistinorum fines, et ex capite sequenti, vers. 4 et 5, Philistinios sequuntur ut Iudeos hoc vaticinio spectari.

TRIBULABITUR IN FORTIS. Hebreus: *Vociferatur ille fortis.* Chaldeus: *Ibi potentes interficiuntur.* Sepuluginta: *Vox dei Domini dura et amara posita est fortis.*

VERS. 16. — DIES TUBÆ ET CLANGORIS. Redux ab Euphratis expeditione Nechohus, in Iudeam venit, et lucernarum clangore omnia miscuit, Hierosolymam ingressus, Joachazum, quem populus regem creaverat, amovit.

VERS. 17. — AMBULABUNT UT CECI, cum territi nescient quid se vertant, quidive consiliū capiant. Vide Deut. 28, 29: *Palpes in meridie sicut palpore soli coccus in tenebris, et non dirigas vias tuas.* Isaías 39, 10: *Palpitamus sicut cervi paristem... impiegimus meritis quasi in tenebris.* Idem 19, 14: *Miscuit in mediis ejus spiritum vertiginis.*

VERS. 18. — AERUM EORUM NON POTERIT LIBERARE eos. Eamdem res iisdemque verbis predictis Ezechiel 7, 19. Agens de Medis Babylonis invasus Isaías 15, 17, ait illos neque aurum neque argentum magni facere, sed eadem solammodi et sanguinem spire.

(1) **VERS. 15. — ET ERIT FORTITUDO EORUM IN MERITIONEM.** Hoc aperte sunt. Neque significatur aliud, quam omnia munimenta, atque ornamenta civitatis esse perdenda; et aliud alium ab hoste victore quidquid commodorum referri posset ex agoriam culta. Longe aberant ut horrores vineas, et civitatis propagacula defendorum, qui in eomo, et fine, et tenebricosis, ac subterraneis sordium emissaris latuerunt.

(Sanctius.)

CHAPITRE II.

1. Venite tous, assemblez-vous, peuples indigènes d'entre aimés. 2. Avant que l'ordre de Dieu forme tout d'un coup jour terrible comme un tourbillon de poussière; avant que la fureur du Seigneur éclate contre vous, et que sa colère fonde sur vous;

5. Querite Dominum, omnes mansueti terre, qui iudicium ejus estis operati: querite justum, querite mansuetum: si quomodo abscondamini in die furoris Domini.

4. Quia Gaza destruta erit, et Ascalon in desertum, Azotum in meridiē ejicient, et Accaron eradicatorum.

3. Vir qui habitatis funiculum maris, gens perditorum: verbum Domini super vos, Chanaan, terra Philistinorum, et disperdam te, ita ut non sit inhabitanteris.

6. Et erit funiculus maris requies pastorum, et caue pecorum.

7. Et erit funiculus ejus qui remanserit de domo Iuda: ibi pauciter, in dominis Ascalonis ad vesperam regnique: quia visitabit eos Dominus Deus eorum, et avertit captivitatem eorum.

8. Audiri opprobrium Moab, et blasphemias filiorum Ammon, quae expolaverunt populo meo, et magnificati sunt super terminos eorum.

9. Propterea vivo ego, dicit Dominus exercituum, Deus Israel, quia Moab ut Sodoma erit, et filii Ammon como Gomorrha: leur terre ne sera plus qu'un amas d'épines secches, que des monceaux de sel, et une solitudine éternelle: le reste de mon peuple les pistera, et ceux d'entre les miens qui auront survécu à leur malheur en seront les maîtres.

10. Ite eis eveniet pro superbia sua: quia blasphemaverunt, et magnificati sunt super populum Domini exercitum.

11. Horribilis Dominus super eos, et attenuabit omnes deos terre: et adorabunt eum viri de loco suo, omnes insulae gentium.

12. Sed et vos, Æthiopis, interfici gladio meo eritis.

13. Et extendet manum suam super Aquilonem, et perdet Assur: et ponet speciosum in solitudinem, et in invium, et quasi desertum.

14. Et accubabunt in medio ejus greges, omnes bestiae gentium: et onocrotalus et ericus in limibus ejus moribundus: vox cantantis in fenestra, corvus in superlimibus, quoiam atenuabo robur ejus.

15. Hic est civitas gloriosi habitans in confundita: que dicebat in corde suo: Ego sum, et extra me non est alia amplius: quomodo facta est in desertum cibis bestiarum? omnis qui transit per eam sibilabit, et movebit manum suam.

Vers. 1. — CONVENTE, CONGREGAMINI GENS NON AMABILIS. Jungite hæc cum praecedentibus: Divini fu-

toris flamma terram universam voratur est. Festi-

nate, odiosi gens, Deo inimici, convenite, ut colligi-

solti multa ligna, colligit palea, antequam

opprimat vos haec flamma, atque hic turbo vos au-

ferat. Hac omnino mihi videtur Hebrei sententia:

Israelitas alloquitur, Philistinios, ceterosque, quibus

divinum furorum ministratus est. Turbini comparatur

divinus fur, obvia queaque auferenti, aigue igni ro-

ranti omnia. Populi similes ligno et paleis sunt. Illos

3. Cherchez le Seigneur, vous tous, humbles de la terre, vous qui avez agi selon ses préceptes: ne cessez point de chercher la justice et la douceur, afin que vous puissiez trouver quelque asile au jour de la colère du Seigneur.

4. Car Gaza sera détruite; Ascalon deviendra un désert: Azot sera emmenée captive en plein midi; et Accaron sera déracinée.

5. Malheur à vous qui habitez sur la côte de la mer, peuple d'hommes perdus, Chanaan, terre des Philistins. La parole du Seigneur passe sur vous: je vous exterminerai au point qu'il ne reste pas un seul de vos habitants.

6. La côte de la mer deviendra un lieu de repos pour les pasteurs, et un parc pour les bœufs.

7. Elle deviendra une retraite pour ceux qui seront demeurés de la maison de Juda: ils trouveront là des pâtures: ils se reposeront le soir dans les maisons d'Ascalon, parce que le Seigneur leur Dieu les visitera, et qu'il les fera revenir du lieu où ils auront été captifs.

8. J'ai entendu les insultes de Moab, et les blasphèmes des enfants d'Ammon, qui ont traité mon peuple avec outrage, et qui ont parlé avec insolence sur ses frontières.

9. C'est pourquoi je jure par moi-même, dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, que Moab deviendra comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrha: leur terre ne sera plus qu'un amas d'épines secches, que des monceaux de sel, et une solitude éternelle: le reste de mon peuple les pistera, et ceux d'entre les miens qui auront survécu à leur malheur en seront les maîtres.

10. C'est pour punir leur orgueil que ces maux leur arriveront, parce qu'ils se sont élevés d'une manière insolente et pleine de blasphèmes sur le peuple du Dieu des nations.

11. Le Seigneur se rendra terrible dans leur châtiment: il anéantira tous les dieux de la terre; et il sera adoré par chaque homme dans chaque pays, et par toutes les fles des nations.

12. Mais vous aussi, ô Æthiopis! vous tomberez sous le tranchant de mon épée.

13. Le Seigneur étendra sa main contre l'Aquilone; il perdra le peuple de l'Assyrie; il dépeuplera la ville qui était si belle, et il la changera en une terre par où personne ne passe, et eu un désert.

14. Les troupeaux se reposeront au milieu de cette ville, et toutes les bêtes du pays: le butor et le hérisson habiteront dans ses riches vestubiles: les oiseaux crieront sur les fenêtres; et le corbeau qui desas des portes de ses palais, parce que j'anéantirai toute sa puissance.

15. Tel sera l'état de cette orgueilleuse ville, qui se confiait en sa prospérité, qui disait en son cœur: Je suis l'unique, et après moi il n'en a point d'autre; comment a-t-elle été changée en un désert, et en une retraite de bêtes sauvages? Tous ceux qui passeront auprès d'elle siffleront et frapperont des mains.

respicere jubet, et neque lignum neque paleas Deo adveniente relinquere; utrumque enim dissipabit vel exiret. Sententiam suam luctuolus explicat 5 versico: *Quarete Dominum, neque unquam desinete iustitiam querere, lenitatem, etc.* Hebreus: *Congregamini et colligite, gens amore vacua, antequam decreta vos perdendi, quod apud se constituit Deus, pariat ut palea que transi hodie.* Utinatur passim hæc comparatione prophete, divine scilicet iræ, inimicos vorantem omnia. Populi similes ligno et paleis sunt. Illos

pans et evertens. Vide Job. 15; Is. 5, 40, 41, 47; Joel. II raneum à Joppe ad Gazam usque porrigeant. 2; Abdias 1.

Septuaginta : Congregamini et colligamini, gens in-
radita, malè instituta, antequām sitis vos sicut flos per-
transiens. Chaldeus : Congregamini et venite, et acce-
dite, populus generationis nolentis converiri ad legem,
antequām prodeat in vos edictum domis iudicii, et sitis
similes pluma, quan perlata ventus, et umbras que
transit à conspectu diei (1).

VERS. 5. — QUERITE JUSTUM, QUERITE MANSUETUM; Deum scilicet iustitiam et mansuetudinem plenum; illius elementum implorate. Vel: Querite iustitiam et mansuetudinem. Hebreus posteriori hinc explica-
tioni magis faveat. Septuaginta : Quartie justitiam, et
respondete. Causas, cur punitoris sit Philistinos Deus, sicut Sophonias; at vide Ezechielem 25, 15, ubi veterum illorum similitatem et sevitiam in Israe-
lis vitio sis verit.

VERS. 4. — GAZA DESTRUCTA ERIT. Philistini, gens odiosa, ad vestri iudicis clementiam confugite, iusti-
tiam exerceite, iniuriantibus abjecite, si mala iniun-
cita vitare cupitis : Gaza, Ascalon, Azotus, Acca-
ron, nobilissima regni vestri urbes, destruentur. Fortasse sub Psammethico Ἰαπήτῳ rege, Nechaj-
patre, hec Philistinorum calamitas coepit. Aggres-
sus est Philistinorum urbes Psammethicus, atque inter ceteras Azotum, quam, teste Herodoto, lib. 2, cap. 157, diuturnā annorum novem et viginti ob-
sidione cinctus. Quidquid Euphrates inter Ἀιγύπτον est, Nechaj Psammethici filius expugnavit. Is uni-
versam Syriam domuit, Herodot., lib. 2, cap. 158, collatus cum 4 Reg. 24, 7; atque ad illum nonnulli ea referunt, quod de Gaza expugnatione tradidit Jeremias dicens, cap. 47, 1: *Verbum Domini... contra Palestinos, antequām percurret Pharao Gazam.* Post aliquot annos, Nabopolassar Nabuchodonosorem misit, qui omnes hanc provinciam Ἰαπήποι absuluit. Aliquo deinde post tempore, cùm hic alias seditiones reli-
quias in eā regione gliscere intellexisset, eō rediit; eversaque Hierosolyma, Tyrus cepit, Pheniciam universam domuit, finitimosque omnes expugnavit. His postissimum temporibus expletata est hujus vaticina fides. Vindictam exercere ab ipsā domo sūa incēpt Deus. Cetera Philistinorum, Idumeorum, Ammonitarum et Moabitarum gentes, que Hierosolyma; mali-
llorunt, suas etiam vices et sua fatā scēnē. Confer hæc vaticinia cum Jeremīa 47, 4, et Ezechiele 25, 15, qui eadem Philistinibus infortunia nuntiat. Hi uno assensu docent, hec in Philistinios mala pre-
fecta esse à septentrione, scilicet à Chaldeis, qui eo nomine plurimè in Scripturis significantur.

VERS. 5. — VĒ QUI HABITAT FUNDULUM MARIS, OTIAS maris. Apud eas gentes, ager fundulorum mensura dividetur. Philistini imperium secūs Mediter-

(1) VERS. 2. — PRIUSQUAM PARIAJ FUSSO QUASI PEL-
VEREM TRANSEUNTEN DIEM. Priusquam dēcretū (Dei)
pariat diem velut glama transenit, ut Hierosolymae ex-
pugnationem, templi excidium, electaque gentis ser-
vitudinem urgenter. Ille statu Sophonias nouū conti-

gerat; sed aliis temporibus illic luctuissimum conversionis genitum ad Christiana sacra vaticinum. Frustra conatur Judei ad se trahere, et de Babylonico reditu interpre-
tari. Quis tunc ex adveniis Hierosolymam venit, et
Judeis religioni nomen dedit? Nihil hie tale pollic-
tor propheta; quin et futurum ait, ut unusquisque suā regione adoret. Religionem igitur finibus multo amplissimis correcat, quām Judaicam, spectat. Quinī, si hæc ad verbum explenda sunt, Judaica religione repugnant. Judaica enim religio nomini Hierosolymis p̄i exercetur, fatibens ultra Iudeis.

VERS. 12. — SEN ET VOS, ἘΘΙΟΠΕΣ, INTERFECTI GLADIO MEO ERITIS. Hebraica vox *Chusch* Madianitas significat, Arabes, qui circa mare Erythraeum sedent, Ἐθiopias propriè dictos. Illi omnes Nabu-
chodonosoris vires experti sunt; is enim Arabes, Ἐgyptios, eorumque federatos domuit. Docent id Jeremias, 46, 9; Ezechiel, 50, 4, et Berossus apud Josephum, Ant. lib. 10, c. 41, art. 15.

VERS. 15. — EXTENDET MANUM SUAM SUPER AQUILONIUM, ET PERDET ASSU: ET PONET SPECIOSAM IN SOLITU-
DINEM. Hebr. : Reddet Ninivem desolatum. Eversum est Assyriorum imperium, direptaque urbs Ninive à Nahopolassaro et Astyage, sexto Josie anno, Ussorio auctore. Quamobrem Sophonias vaticinia ante id tem-
pore collocata sunt. Confer hunc locum, cum Isaia, v. 5; Nahum, 1, 11, 12; Jona, 3, 4; Tobit, 14, 6; Ezechiele, 52, 22.

VERS. 14. — ONOCROTALUS ET ERICUS IN LIMIBUS EIUS. Ignotissima sunt Hebraica vocabula *Kaath* et *Rippod*, deque illorum significations disputant inter-
pretes. Sunt qui reddant pelicanum et nocturnum. Alii

verunt: *Cuculus* et *castor* in limibus vestris cruni,

ad malognatatis. Forum ornamenti

fuisse creditur; sed nihil eā in re certum.

Vox CANTANTI IN FENESTRA, CORVUS IN SUPERLINI-
NARI. Hebr. : Vox canens in fenestrā; basitus in limine.

At legendi ratio, quam Vulgata sequuntur et Septu-
aginta, multò probatissima est. Faret similis Isaiae locutus, 34, 11, ubi de Idumea excidio agens, isdem

utitur loquendi formulis, quibus hic Sophonias.

ATTENUABO ROBUR EJUS. Hebr. : Quia nudavit ce-
drum. Cedrus laqueraria detexit, solisque et imbrum

injuria expositum. Areas in domorum testis positas,

trabibus et columnis cedrinis fultas, diriit. Septuag.
Cedrus corona ejus. Universa ferè Ninive cedro tecta

erat ac ornata.

VERS. 15. — EGO SUM, ET EXTRA ME NON EST ALIA.

Ita gloriari poterat Ninive, antequām eviceretur, quemadmodum in Nabum vidimus, et in Jonam, 4, 2, et 3, 5. Testatur Diodorus Siculus, lib. 2, Ninives conditores in id potissimum incubuisse, ut omnium

estate sua urbium amplissimam strueret, atque ita

magnificam faceret, ut huic simili nemo deinceps

conditurus esset. Quamobrem jure gloriatur Ninive,

parem sibi esse nullam.

1025
gerat; sed aliis temporibus illic luctuissimum conversionis genitum ad Christiana sacra vaticinum. Frustra conatur Judei ad se trahere, et de Babylonico reditu interpre-
tari. Quis tunc ex adveniis Hierosolymam venit, et
Judeis religioni nomen dedit? Nihil hie tale pollic-
tor propheta; quin et futurum ait, ut unusquisque suā regione adoret. Religionem igitur finibus multo amplissimis correcat, quām Judaicam, spectat. Quinī, si hæc ad verbum explenda sunt, Judaica religione repugnant. Judaica enim religio nomini Hierosolymis p̄i exercetur, fatibens ultra Iudeis.

MAGNIFICAT SUNT SUPER TERMINOS EORVM. Tribum Gad inter ceteras aggressi Ammonite, usurpavere. Id

vito lis verit Deus per Jeremiam, 49, 1: *Nunquid non filii sunt Israel?* aut heres non est ei? Car. : utr
hereditate possedit Melchom, *Gad*: et populus ejus a nubibus ejus habitavit? Inter Moabiticas urbes nume-
rantur quanquam, quae olim ad tribus Ruben et Gad pertinuerant; quibus tribibus a Theglatphalasar translati, regio veluti deserta squaluerat, ac primum occupanti derelicta. Illud presertim in Ammonitis et Moabitis dannat Deus, quid Israelitaram calamitate letati sint, eorumque regionem pessima avaritia in-
vaserunt, parati, ut occupare, si id fieri posset credi-
scent, dominis etiam minime absentibus. Quamob-
rem par erat ex illis iniurias.

Vers. 15. — EX TERRA MUNICIPIA SUPER AQUILONIUM, ET PERDET ASSU: ET PONET SPECIOSAM IN SOLITU-
DINEM. Hebr. : Reddet Ninivem desolatum. Eversum

est Assyriorum imperium, direptaque urbs Ninive à Nahopolassaro et Astyage, sexto Josie anno, Ussorio auctore.

Quamobrem Sophonias vaticinia ante id tem-
pore collocata sunt. Confer hunc locum, cum Isaia, v. 5; Nahum, 1, 11, 12; Jona, 3, 4; Tobit, 14, 6;

Ezechiele, 52, 22.

Vers. 14. — ONOCROTALUS ET ERICUS IN LIMIBUS EIUS. Ignotissima sunt Hebraica vocabula *Kaath* et *Rippod*, deque illorum significations disputant inter-
pretes.

Sunt qui reddant pelicanum et nocturnum. Alii

verunt: *Cuculus* et *castor* in limibus vestris cruni,

ad malognatatis. Forum ornamenti

fuisse creditur; sed nihil eā in re certum.

Vers. 15. — FILI AMON QUASI GOMORRA... Ammo-
nitas et Moabitae duxere captivos Chaldei, Jerem.
48, 7; 49, 5, 6; Ezech. 25. Quibus captiis regio
deserta squaluit, ita ferme steriles, ut Sodoma : *Desertum usque in eternum*, scilicet dū desertū; illo-
rum enim redditum ē captivitate prædicti Jeremias,
c. 48, 47; 49, 6, eorumque regio florentissima popu-
lis erat, Machaearum atque, quibus vegetales
effecti fuere: *Reliquia populi mei diripient eos*. Vide
1 Mach. 6, 7, 7; Jerem. 49, 2.

SICCITAS SPINARUM, ARENTUM VEPRUM ACERVUS.
Septuaginta: *Damascus derelicta*. Qui de Nabuchodonosore-
ris victoriis, gentibusque ab eo subjugandis egerunt
prophetæ, Damascum simul complexum sunt. Vide Isa.
17, 1; Jerem. 49, 25, etc. Amos; 1, 5, etc. (2).

Vers. 11. — ATTENUABIT OMNES DEOS TERRE : ET
ADPORNAVIT VIDI VIM DEO SUO, OMNES INSULE GEN-

(1) Hieron. hic: *Nunc adversa Moab, et filios Am-*
mon tex: ter prophetæ, eo quid præbentes auxilia Na-
buchodonosor, sustulerunt Iudeam, concancerunt san-
cuatorum ejus, templum quoque subverterunt, et subiugato
*populo Israel, Domum blasphemaverunt; Nabucho-
donosor quippe atque Chaldei, Iudeorum urbibus subru-
teras gentes oppresserunt.*

(2) Vers. 10. — QUILA BLASPHEMAYERUNT, ET MAGNI-
FICAT SUNT SUPER POPULUM DOMINI. Omnia haec mala

patientur, quoniam superbia elati insolentes locuti

sunt contra Iudeos, irridentes eos, et gloriantes se

corum regionem vacuant occupatores.

(Riber.)

CAPUT III.

1. Ve provocatis, et redempta civitas, columba.

2. Non auditis vocem, et non suscepit disciplinam:

ITEM. Itabes hic luctuissimum conversionis geni-
tum ad Christiana sacra vaticinum. Frustra conatur
Judei ad se trahere, et de Babylonico reditu interpre-
tari. Quis tunc ex adveniis Hierosolymam venit, et
Judeis religioni nomen dedit? Nihil hie tale pollic-
tor propheta; quin et futurum ait, ut unusquisque suā regione adoret. Religionem igitur finibus multo

amplissimis correcat, quām Judaicam, spectat. Quinī, si hæc ad verbum explenda sunt, Judaica religione repugnant. Judaica enim religio nomini Hierosolymis p̄i exercetur, fatibens ultra Iudeis.

Vers. 12. — SEN ET VOS, ἘΘΙΟΠΕΣ, INTERFECTI

GLADIO MEO ERITIS. Hebraica vox *Chusch* Madianitas

significat, Arabes, qui circa mare Erythraeum sedent,

Ἐθiopias propriè dictos. Illi omnes Nabu-

chodonosoris vires experti sunt; is enim Arabes,

Ἐgyptios, eorumque federatos domuit. Docent id

Jeremias, 46, 9; Ezechiel, 50, 4, et Berossus apud

Josephum, Ant. lib. 10, c. 41, art. 15.

Vers. 15. — EXTENDET MANUM SUAM SUPER AQUILO-

NUM, ET PERDET ASSU: ET PONET SPECIOSAM IN SOLITU-

DINEM. Hebr. : Reddet Ninivem desolatum. Eversum

est Assyriorum imperium, direptaque urbs Ninive à

Nahopolassaro et Astyage, sexto Josie anno, Ussorio

auctore. Quamobrem Sophonias vaticinia ante id tem-

pore collocata sunt. Confer hunc locum, cum Isaia, v. 5; Nahum, 1, 11, 12; Jona, 3, 4; Tobit, 14, 6;

Ezechiele, 52, 22.

Vers. 14. — ONOCROTALUS ET ERICUS IN LIMIBUS

EIUS. Ignotissima sunt Hebraica vocabula *Kaath* et *Rippod*, deque illorum significations disputant inter-
pretes.

Sunt qui reddant pelicanum et nocturnum. Alii

verunt: *Cuculus* et *castor* in limibus vestris cruni,

ad malognatatis. Forum ornamenti

fuisse creditur; sed nihil eā in re certum.

Vers. 15. — FILI AMON QUASI GOMORRA... Ammon

et Moabitae duxere captivos Chaldei, Jerem.
48, 7; 49, 5, 6; Ezech. 25. Quibus captiis regio

deserta squaluit, ita ferme steriles, ut Sodoma :

Desertum usque in eternum, scilicet dū desertū; illo-

rum enim redditum ē captivitate prædicti Jeremias,
c. 48, 47; 49, 6, eorumque regio florentissima popu-
lis erat, Machaearum atque, quibus vegetales

effecti fuere: *Reliquia populi mei diripient eos*. Vide
1 Mach. 6, 7, 7; Jerem. 49, 2.

SICCITAS SPINARUM, ARENTUM VEPRUM ACERVUS.
Septuaginta: *Damascus derelicta*. Qui de Nabuchodonosore-
ris victoriis, gentibusque ab eo subjugandis egerunt
prophetæ, Damascum simul complexum sunt. Vide Isa.
17, 1; Jerem. 49, 25, etc. Amos; 1, 5, etc. (2).

Vers. 11. — ATTENUABIT OMNES DEOS TERRE : ET
ADPORNAVIT VIDI VIM DEO SUO, OMNES INSULE GEN-

(1) Hieron. hic: *Nunc adversa Moab, et filios Am-*
mon tex: ter prophetæ, eo quid præbentes auxilia Na-
buchodonosor, sustulerunt Iudeam, concancerunt san-
cuatorum ejus, templum quoque subverterunt, et subiugato
*populo Israel, Domum blasphemaverunt; Nabucho-
donosor quippe atque Chaldei, Iudeorum urbibus subru-
teras gentes oppresserunt.*

(2) Vers. 10. — QUILA BLASPHEMAYERUNT, ET MAGNI-
FICAT SUNT SUPER POPULUM DOMINI. Omnia haec mala

patientur, quoniam superbia elati insolentes locuti

sunt contra Iudeos, irridentes eos, et gloriantes se

corum regionem vacuant occupatores.

(Riber.)

CHAPITRE III.

1. Malheur à la ville rebelle qui, après avoir été

rachetée, demeure stupide comme une colombe.

2. Elle n'a rien écouté, elle a repoussé les instruc-

in Dominō non est confis̄a, ad Deum suum non ap̄p̄opinquit.

5. Principes ejus in medio ejus quasi leones rugentes: judices ejus lupi vesperē, non relinquabant in manē.

4. Prophetæ ejus vesonī, viri infideles: sacerdotes ejus polluerunt sanctūm, in justō egerunt contra le-

gem.

5. Dominus iustus in medio ejus: non faciet iniquitatem: mane, mane iudicium suum dabit in lucem, et non abscondetur: nesciūt aīnūt iniquis confusōnem.

6. Disperdiūt gentes et dissipati sunt anguli eorum: desertas feci vias eorum, dum non est qui transcat: desolate sunt civitatis eorum, non remanente viro, neque illo habitato.

7. Dixi: Attamen timebis me, suscipes disciplinam: et non peribit habitaculum ejus, propter omnia in quibus visitavi eam: verūtamen dilucido surges corrumperunt omnes cogitationes suas.

8. Quapropter expecta me, dicit Dominus, in die resurrectionis mea in futurū, quia iudicium meum ut congregem gentes, et colligam regna: et effundam super eos indignationem mēmā, omnem iram furoris mei: in igne enim zeli mei devorabunt omnis terra.

9. Quia tunc reddam populus labium electum, ut invocent omnes in nomine Domini, et serviant ei humero uno.

10. Ultra flumina Āethiopis, inde supplices mei, filii dispersorum meorum defec̄t mūmū mihi.

11. In die illā non confunderis super cunctis adiunctionibus tuis, quibus pravaricata es in me: quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbite, et non adjicies exaltari amplius in monte sancto meo.

12. Et derelinquam in medio tui populum pauperem et egenum: et sperabunt in nomine Domini.

13. Reliqui Israel non facient iniqūitatem, nec loquent mendacium, et non invenient in ore eorum lingua dolosa: quoniam ipsi pascent et accubant, et non erit qui exterrēt.

14. Lauda, filia Sion: jubila, Israel: Iustitia, et exulta in omni, corde filia Jerusalem.

15. Abstinet Dominus iudicium tuum, avertit inimites tuos: rex Israel, Dominus, in medio tui: non timebis malum ultra.

16. In die illā dicitur Jerusalem: Noli timere: Sion: Non dissolvant manus tue.

17. Dominus Deus tuus in medio tui fortis, ipse salvabit: gaudebit super te in letitia, stebit in dilectione tua, exultabit super te in laude.

18. Nugas, qui à lege recesserat, congregabo, quia ex te erant: ut non ultra habeas super eis op̄probrium.

19. Ecce ego interficiam omnes qui affixerint te, in tempore illo: et salvo claudicante, et eam qua ejecta fuerat congregabo: et ponam eos in

tions: elle n'a point mis sa confiance dans le Seigneur, et elle ne s'est point approchée de son Dieu.

5. Ses princess sont au milieu d'elle comme des lions rugissants: ses juges sont comme des loups qui dévorent leur proie au soir, sans rien laisser pour le lendemain.

4. Ses prophètes sont des extravagants, des hommes sans loi, ses prêtres ont sacrifié les choses saintes: ils ont violé la loi par leurs injustices.

5. Mais le Seigneur qui est juste est au milieu d'elle, et il ne souffrira pas l'injustice. Au contraire, dès le matin, dès le point du jour, il produira son jugement à la lumière, et il ne le cacherà point. Mais ce peuple pervers ne connaît point la honte.

6. J'ai exterminé les nations; leurs tours ont été abattues: j'ai roulé leurs chemins déserts, pour qu'il n'y ait plus personne qui y passe; leurs villes sont dévastées; il n'y reste plus aucun homme, pas un seul habitant.

7. J'ai dit: Au moins après cela vous me croirez, et je prononcerai de mes avertissements: leur ville, dis-je, évitera la ruine pour tous les crimes dont je l'ai reprise; et cependant ils se sont hâts de se compromettre dans toutes leurs affections et dans toutes leurs pensées.

8. C'est pourquoi attendez-moi, dit le Seigneur, pour le jour à venir de ma résurrection. Car j'ai révolu d'assembler les peuples, et de réunir les royaumes, pour répondre sur eux mon indignation, pour répandre toute ma fureur; car toute la terre sera dévastée par le feu de ma vengeance.

9. C'est alors que je rendrai pures les lèvres des peuples, afin que tous invoquent le nom du Seigneur, et que tous se soumettent à son jugement dans un même esprit.

10. Ceux qui demeurent au-delà des fleuves d'Éthiopie viendront m'offrir leurs prières; et les enfants de mon peuple dispersé m'apporteront leurs présents.

11. En ce temps-là vous ne serez plus dans la confusion pour toutes les œuvres criminelles par lesquelles vous avez violé ma loi, parce que j'exterminerai du milieu de vous ceux qui, par leurs paroles pleines de faste, vous entraînent dans votre orgueil; et que vous ne vous enorgueillirez plus à l'avvenir sur ma montagne sainte.

12. Mais je laisserai au milieu de vous un peuple pauvre et déstitué de toutes choses, et ils espéreront au nom du Seigneur.

13. Ceux qui resteront d'Israël ne commettront point d'iniqūitatem, et ne diront point de mensonge: il n'y aura point dans leur bouche de langue trompeuse, parce qu'ils seront comme des brebis qui paissent et qui se reposent, sans qu'il y ait personne qui les épouvante.

14. Fille de Sion, chantez des cantiques de louanges: Israel, poussez des cris d'allégresse; fille de Jérusalem, soyez remplie de joie, et tressailliez de tout votre cœur:

15. Le Seigneur a effacé l'arrêt de votre condamnation; il a éloigné de vous vos ennemis: le Seigneur, le roi d'Israël, est au milieu de vous; vous ne craindrez plus à l'avvenir aucun mal.

16. En ce jour-là on dira à Jérusalem: Ne crains point; que vos mains ne s'affaiblissent point, ô Sion!

17. Le Seigneur, votre Dieu, le Dieu fort, est au milieu de vous: c'est lui-même qui vous sauvera; il mettra son plaisir et sa joie en vous; il ne se souviendra plus que de l'anouen qu'il vous a porté; et vous serez le sujet des cantiques que l'on chantera avec allégresse à sa louange.

18. Je rassemblerai ces hommes vainus qui avaient abandonné la loi, parce qu'ils vous appartenient, afin que vous n'ayez plus en eux un sujet de honte.

19. En ce temps-là je ferai mourir tous ceux qui vous auront affligée; je sauverai celle qui boutait, je

Iaudem, et in nomen; in omni terrā confusōnē eorum,

ferai revenir celle qui avait été exilée; et je rendrai le nom de ce peuple célèbre dans tous les pays où il avait été en opprobrie.

20. In tempore illo quo adducam vos, et in tempore quo congregabo vos: dabo enim vos in nomen et in laudem omnium populūs terre, cum convertere captivitatē vestrā coram oculis vestris, dicit Dominus.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — V.E PROVOCATRIX, ET REDEMPTA CIVITAS, COLUMBA. Ve urbī, que Dominū provocare non cessat, at postquam redempta est, eū columba stupet. Caput hoc ad Hierosolymam pertinet, coquimscitur mine, promissiones, objurgationes, blanditiae. Te redemtor, teque hereditatis nomine suum possederat Deus; cui sponsam, eū columbam, amaverat: tu verò amori ingrata, illum perfidis morib⁹ irritare ac invereō afflicere non desistis. Hebr.: Vae tibi, sp̄cata flagitiis civitas, digit⁹ indicativa, polita⁹, et eversi sunt proceri, anguli eorum; quemadmodum usū venit edificio, cujus anguli et fulcimenta destruuntur. Vide Job. 58, 6; Isai. 28, 16; Jerem. 51, 26; Zach. 10, 4. At nihil dociliores, ac met studiosiores effecti osis.

VERS. 2. — IN DOMINO NON EST CONFESA. Externorum principiū open imploravere Judæi, cū fiduciā domino colloquare oportet. Ea porr̄a praecepit maiorū ipsorum causa fuit. Teglatophalasarum in Judeam accivit Achaz, sequi illi vītēgūdū fecit. Post hunc Semarcherib Judam invadens, p̄ omnī vastavit. Joachim et Sedecias Egypto frēti, spe decipi sunt; utrumque enim subiugavit Nabuchodonosor, ipsamque Egyptū suū subiectū imperio.

VERS. 3. — PRINCIPES EJUS... QUASI LEONES. Flagitiū describit, que in Iudea invaluerant, antequam Josias, invento legis volumine, imperiō more corrigere, et eumque iustitiae ordinem, et divinae legis ac religiosis exercitū in populo statuere aggredierat.

VERS. 4. — LUPI VESPERI, predam vespere vorantes. Septuag. : Lupi Arabe. Vide Iob. 1, 8.

VERS. 5. — PROPHETE EJUS VESANI, VIRI INFIDELES. Frequentissimi erant falsi prophete, regnante Josia, antequām si superstitionē et profanam numerū cultū a Iudea proscribere. Hebr.: Propheta ejus leres, temerarii, inconstantes, vani, evanidi. Septuag. : Propheta ejus vento rapti, homines contempnentes, mendaces, perfidi, viri infideles, ex Vulgata. Aquila: Stupi.

VERS. 6. — DOMINUS JUSTUS IN MEDIO EJUS NON FAZIET INQUITIUM; quod justus est, faciet, urbem impianū punitis. In impianū animadverteret, quin reum cum innocentis miscaret. Quantocius perspicuum justitiam suam faciet: Mane mane, iudicium suum dabit, et non abscondetur.

Nesciūt iniquis confusōnē: durā fronte est, iustissimās Dei queritis, propternerū ore pronuntiatas, non audit. Septuag. : Nesciūt Deus iniquitatem in destructione. Inviolabilis aquitatis est, ubi vindictam in hostes prosequitur.

vers. 7. — ATTAMEN TIMEBIS ME... ET NON PERIBIT HABITACULUM EJUS. Post tam multa mea ultiorū exempla, in urbes gentesque immenses, à me penitus deletas sevantis, denique futurū censem ut me times, itaque urbs tam sapē minis meis terrā, ad officium redeat, meāque irā placet. At omnē animi mei spiritus in teūfelliī: firmatoque in flagitiis animi me cognoscit in teūcē sedisōsām et disciplinā: impatiente animadverte: Veritatemē diuīculo surgentes, corrēptū omnes cogitationes suas; omnes animi sui motus corrumperunt festinārē. Septuag. : Corrupta est omnis frondositas eorum. Quidquid erunt, vitiosum est.

VERS. 8. — QUAPROPTER EXPECTA ME, DICIT DOMINI, IN DIE RESURRECTIONIS MEE IN FUTURUM. Non una est hujus loci explicatio. Sunt (1) qui de Christi adventū in terras ejusque resurrectione interpretantur, post quam alienas gentes in Ecclesiam collecturas erat: Quia iudicium meum ut congregem gentes. Alii (2) secundum Servatiorū adventū intelligunt, que gentes universos ad iudicium coacturas est, ut maxisque parenti meritū sententiam referat. Alii denique (3) redditū est captivitate, quā absolute, Deus tabiū electū parvum, de quo statim, populo dedit, ut uno assensu iudicis omnis sibi obsequium exhibeat: Et serviant cū humero uno. Reddi p̄ test Hebr.: Quapropter expecta me, aī Dominus, in die quā resurrectiō sum in testimonium; vel: In die quā resurrectiō sum ad faciendum predam; vel: Expecta me quo tempore resurrectiō sum in forem, ut iudicem, etc. Intellegit. Deus, curas suas à populo neglit, quibus illus trahere conatus fuerat, ut mali extrema preve-

(1) Hieron., 5 exposit.; Euseb., lib. 2 Demonstr., 17; August., lib. 18 de Civit., cap. 55; Hugo, Dionys., Mont.

(2) Hieron., 2 exposit., Remig., Ilanno, Lyr., Vat., Clariss.

(3) Chald., Albert., Sanet., n. 19.

teret, sese denique surrecturum ait eum fortē, qui tunc clesie, inter ipsas miserrimorum et remissiorum temporum calamitas.

VERS. 10. — ULTRA FLUMINA ETHIOPIE, INDE SUPPLICES MET FLUMINA ETHIOPIE unus idemque Nilus sunt septem ostia in Mediterraneum influens. Nilus in Ethiopia, propriè dicta ortus, Aegyptum universam aluebat, ac deinde in mare ferebatur in ea Arabic parte, quam Scriptura Chusch, vel Ethiopiam nominat. Vide quo animadvertis in Isaiam 18. 1. Veri Dei cultores ab extremi mundi et Aegypti finibus profecti sunt; hanc enim provinciam significare videntur haec verba: *Ultra flumina Ethiope, vel Chusch. Antequam templum Onio condederet, Isai. 19. 18, Judei omnes, qui in Aegypto erant, Hierosolymam veniebant adoratum; in modo post ejus templi initia, plu'imi Hierosolymam confluere non destituerunt. Aegyptiorum reges munera nobilissima interdum ad Dei domum misere: externe gentes vel curiosi, vel religione ducti, a remotissimis interdum platis conveniebant. Integra tamen hujus vaticinii fides nonnisi sub Iesu Christi regno penitus exulta esse dicenda est.*

VERS. 9. — QUA TUNC REDDAM POPULIS LABIUM ELECTUM. Omnes nullo discrimine illustrabo. Discent omnes me nōsse a laudare. Nomen meum intra Iudee fines non continebatur: nulla non gens me Deum suum invocabat, et dicent. Quantumvis conuentur Judei locum de tempore, quod captivitatem Babyloniam consecutum est, explicare, nemo non videt, illi minime convenient. Integra hujus vaticinii fides nonnisi post Iesu Christi adventu exulta est, quo tempore omnium hominum labia puro sermone uti coepérunt, terraque utriusque Dei laudibus insunxit.

Septuag.: Quare tunc convertari populus unanquam linguum in specie sua, ut invocent omnes nomine Domini. Origenes, lib. 8 contra Celsum, et Judei aiunt futurum, ut veniente Messia, quem illi prestantur, lingue omnes eo in statu sint quo ante Babylonicam confusionem fuerū. Unus omnibus sermo futurus est, unusque consensus in iis quae ad religionem pertinent. Hic tamen explicatio exquisitor est. Ut plena vaticinii fides constet, satius est, ut gentes ad Christum conversi in principiis religiosis articulis eadem omnes sentiant, et loquantur, plenoque obsequio Dei mandata et Ecclesiæ institutiones sequantur. Aquila et Theodotion: Tunc convertari in omnibus populis labium electum, seu labium purum, ut habet Symmachus. Inianum Deorum nomina nemo usurpabit, inquit Theodoretus, unusque Deus loquendus argumentum erit. Hec mundities laborium est.

SERVANT EI NUMERO UNO, uno consenserunt; veluti cum multi homines uni sarcina humeros supponunt. Septuag.: Ut scrivent ei sub jugo uno. Qui Babylone redire, fidei Deo servaverunt majori religione quam patres; atque acriori studio et solerter obtinaverunt legi, et à superstitione abhorserunt. Id omnino fatendum est. At animadverte, mandissimos solument et piissimos Judeorum in patriam redisse. Eagen per novissima bella diuturnaque captivitatem fermento, quo vitabatur, purgata est. Quia quamquam ita sunt, nunquam tamen ea fuit Synagoge mundities, sanctitas, et perfectio, ut Christianorum Ec-

clesias, inter ipsas miserrimorum et remissiorum temporum calamitas.

VERS. 11. — REQUIETUS EST DEUS IN SEQUITUR, ET INQUAM IN LITERIS. Vide quo animadvertis in Isaiam 18. 1. Veri Dei cultores ab extremi mundi et Aegypti finibus profecti sunt; hanc enim provinciam significare videntur haec verba: *Ultra flumina Ethiope, vel Chusch. Antequam templum Onio condederet, Isai. 19. 18, Judei omnes, qui in Aegypto erant, Hierosolymam veniebant adoratum; in modo post ejus templi initia, plu'imi Hierosolymam confluere non destituerunt. Aegyptiorum reges munera nobilissima interdum ad Dei domum misere: externe gentes vel curiosi, vel religione ducti, a remotissimis interdum platis conveniebant. Integra tamen hujus vaticinii fides nonnisi sub Iesu Christi regno penitus exulta esse dicenda est.*

IPSU PASCENTUR, ET ACCURBENT, ET NON ERIT QUI EXTERREAT. Modicus Judeorum numerus post templi ruinam in Iudea relictus, et qui è captivitate Babylonica redire, tranquillissima pace patriis in sedibus gavisi sunt usque ad Antiochum Epiphanem, ac cessationibus Epiphanis furis, usque ad Christi Iesu adventum, Judeam non vastavere aut diripiuntre toti bellis hostes, uti ante tam sepe, ab Iesu ad Babyloniam usque captivitatem. Confer Mich. 2. 12. Hae tamen multò nobilius in Ecclesia Christiana exulta sunt, interior mentis pace, non ea que mundi est, sed meliore, quam discepulis largitis est Christus. Joan. 14. 27: *Pacem relinquo vobis: pacem manum do vobis: non quoniam mundus dat, eo do vobis: pacem scilicet, quoniam assiduus adversus carnem, mundum, diabolum, et seipsum pugna tuerit (1).*

(1) VERS. 14. — LAUDA FILIA SION. Filiam Sion vocat Ecclesiæ primitivam. Hanc enim Christus è Iudeis colligit in Sion, itaque fit ut vetus unus transiret in novum, puta synagoga in Ecclesiæ. Eadem enim est Ecclesia veterus nova, Judeorum et Christianorum. Judei enim ante Christum crediderunt in Christum ventorum: Judei vero vocati a Christo crediderunt in Christum jam presentem. Eadem ergo utrumque est Ecclesia: quia eadem utriusque fides, spes, charitas, justitia, gloria et beatitudine; ac idem Christus utrosque gubernans, justificans et beans. Hac de causa Ecclesia Christi vera et proprie vocatur filia Sion: quia originem sumpsit à Iudeis in Sion, quod si considerarent caperent moderni Judei, jam non essent Judei sed Christiani.

Propheta ergo prævidens felicitatem Ecclesiæ a Christo instituende, horatim ipsam, ut eam considerans toto corde exultet et jubileat. Unde Chal. versit: *Hymnos cane, congregatio Sion, exulta, Israel: gaude et letare in toto corde, congregatio Jerusalem: Sept. 1: Gaude, filia Sion, praedica, Jerusalem, exulta et deflectare (Tigur. gestio) ex toto corde tuo, filia Jerusalem. Ratione tanti gaudi et jubili subdit: quia, inquit, Christus à te auferet omne malum et conferet omne bonum.* (Corn. à Lap.)

que virtutis fiducia parunt. Tenuis Iudeorum numerus in Iudea relictorum post Hierosolymam excidit per Chaldaeos, et ceteri Babylone reversi sub Cyro, veros Christianos satis aperte figurabant. Gens erat humilis, aliorum imperis obnoxia, subdita, impensa, ærumnis assueta, supplex; atque his similes primorum temporum Christiani, quibus nulla esset anima vis et constans, nisi pro veritate pugnandum esset, aut sceleri resistendum. Ceteris in rebus subditis et patientes, bonorum vitaque jacturam ferent, ut veritatem defendent; inopio gloriantur, atque omnia ejus vice bona nihil facient.

VERS. 15. — ABSTULIT DOMINUS JUDICIUM TUUM, damnationis tuae sententiam. Septuag.: *Abstulit dominus iniustias tuas.*

Actu adverso te exarata, et iudicia quibus dammabaris, oblitus est Deus. Vel: *Judicium tuum evenit; justitia tuae leges tui causa quodammodo violavit: severitate in te uti non vult, sed misericordia.* Vide Jobum 27. 2; 34. 5. In medio tui rex versatur, et imperium in populum sumum solus exerceat: *Rei Israel Dominus in medio tui.* Hebrei è captivitate reduces sero reges habuere. At vetus Israelis rex, de quo Propheta, Christus est Jesus, verè in populum regnans, imperio gratia et amoris, quibus omnia suorum implevit (1).

VERS. 17. — RELIQUE ISRAEL NON FACIENT INQUITATEM. Gens indicolus non erunt, iterum frequenter in idolatriam lapsibus continxat, quamquam immumeris in Deo animadversionibus feribatur. Vetus morum corruptio, et ad imitandos externorum mores effrenis libido deinceps in Israele non hacabuit. Post Hierosolymam excidit et Babylonianam captivitatem, minora certè fuere flagitia. At Synagoga nunquam attigit sanctitatem illi similem, quia prima Christianorum secula floruerunt, aut que adhuc inter pios est, misericors hisce remississime temporibus.

IPSI PASCENTUR, ET ACCURBENT, ET NON ERIT QUI EXTERREAT. Modicus Judeorum numerus post templi ruinam in Iudea relictus, et qui è captivitate Babylonica redire, tranquillissima pace patriis in sedibus gavisi sunt usque ad Antiochum Epiphanem, ac cessationibus Epiphanis furis, usque ad Christi Iesu adventum, Judeam non vastavere aut diripiuntre toti bellis hostes, uti ante tam sepe, ab Iesu ad Babyloniam usque captivitatem. Confer Mich. 2. 12. Hae tamen multò nobilius in Ecclesia Christiana exulta sunt, interior mentis pace, non ea que mundi est, sed meliore, quam discepulis largitis est Christus. Joan. 14. 27: *Pacem relinquo vobis: pacem manum do vobis: non quoniam mundus dat, eo do vobis: pacem scilicet, quoniam assiduus adversus carnem, mundum, diabolum, et seipsum pugna tuerit (1).*

(2) VERS. 18. — NUGAS, VANISSIMOS HOMINES, QUI A LEGE RECESSENT, CONGREGABO, QUA EX TE ERANT: ipsos è captivitate revocabo, et spretis olim leges servare doceo. Septuaginta jungunt haec cum superioribus: *Caudebit super te in letitia, v. 18, sicut in die festi, et congregabo dispersos. Vt qui accepit super illam opprobrium. Hebreus ad verbum: *Mestos tristes, dolentes, post certum tempus congregavit. Ex te erant. Oneri fuit opprobrium eis.* Captivos tuos, qui diuturno miseriore in exilio genuisti, et servitulis sue opprobrio, seu sarcina, opprimuntur, reducam. Reddi etiam potest: *Mestos ob solennitates intermis- sas, exilium a templo agri ferentes, qui ex te erant, revocabo: similis fuere maneri rejecto, opprobriis onus.**

VERS. 19. — SALVABO CLAUDIANTEM: ET EAM, QUE ELECTA FUEBAT, CONGREGABO. Claudam et prole ca-

vers. 15. — ABSTULIT DOMINUS JUDICIUM TUUM, damnationis tuae sententiam. Septuag.: *Abstulit dominus iniustias tuas.* Actu adverso te exarata, et iudicia quibus dammabaris, oblitus est Deus. Vel: *Judicium tuum evenit; justitia tuae leges tui causa quodammodo violavit: severitate in te uti non vult, sed misericordia.* Vide Jobum 27. 2; 34. 5. In medio tui rex versatur, et imperium in populum sumum solus exerceat: *Rei Israel Dominus in medio tui.* Hebrei è captivitate reduces sero reges habuere. At vetus Israelis rex, de quo Propheta, Christus est Jesus, verè in populum regnans, imperio gratia et amoris, quibus omnia suorum implevit (1).

VERS. 17. — GAUDEBIT SUPER TE IN LETITIA, SILEBIT IN DILECTIONE SUA; in benevolentia, quia ipse te prosequetur, quiescat. Certum constantemque erga te amorem proficitur. *Silere est immobilem esse, constantem, immutabilem. Nunquam te deseret, teque odio nunquam deinceps prosequetur. Quis tamen dicat, Iudeos post captivitatem sese dignos presbitissime, quos Deus constantiam diligenter? Quin et ab eo tempore illos penitus abjectit Deus aut semper aut quād distinxisse, nimur donec plenus gentium numerus in Ecclesiæ venerit, et Evangelium toto orbe insuerit. Quamobrem haec de Christiana Ecclesiæ intelligentia sunt, quād certo et aeterno amore dilexit Deus. Reddi etiam potest Hebreus: *Silabit in dilectione tua, fui erga te amoris casua.* Te amabit Deus, suoque erga te amore prohibebitur, ne te deinceps accuset, aut arguat. Prophatas, ut olim, non audies flagitia tua arguentes, teque minus Dei nomine terentes. Rarissimi profecti post captivitatem fuere inter Hebreos propheta. Septuag.: *Renovabit te in dilectione sua.**

VERS. 18. — NUGAS, VANISSIMOS HOMINES, QUI A LEGE RECESSENT, CONGREGABO, QUA EX TE ERANT: ipsos è captivitate revocabo, et spretis olim leges servare doceo. Septuaginta jungunt haec cum superioribus: *Caudebit super te in letitia, v. 18, sicut in die festi, et congregabo dispersos. Vt qui accepit super illam opprobrium. Hebreus ad verbum: *Mestos tristes, dolentes, post certum tempus congregavit. Ex te erant. Oneri fuit opprobrium eis.* Captivos tuos, qui diuturno miseriore in exilio genuisti, et servitulis sue opprobrio, seu sarcina, opprimuntur, reducam. Reddi etiam potest: *Mestos ob solennitates intermissiones, exilium a templo agri ferentes, qui ex te erant, revocabo: similis fuere maneri rejecto, opprobriis onuso.**

VERS. 19. — SALVABO CLAUDIANTEM: ET EAM, QUE ELECTA FUEBAT, CONGREGABO. Claudam et prole ca-

(1) VERS. 16. — NOLI TIMERE, SION, non dissoluantur manus tue, ob tribulationes et persecutions insurgentes, sed eos generose, supera et despice, ut Deus super te et tu misericordia, amore, constans et victoria delectetur et gaudeat. Battonem subdit: *Quia Dominus Deus tuus in medio tui fortis, ipse salvabit.* Quid ergo timeras, que tam fortior habes ducem? Quid mettas, cum pro te pugnet Jesus, id est, salvator, immo ipsa salus? (Corn. à Lap.)

rentem curabo, et secundum efficiam; (vide Michæam 4, 7; Ponam claudicantem in religiis) et repudiatum uxorem, captivos Israëlis, revocabo. *Claudicans significare videtur ethnicos; et repudiata synagogam.*

PONAM EOS IN LAUDEM, ET IN NOMEN. Nomen illorum illustrè efficiam, illorum laudes et gloria ubique ins-

nabunt; in honore erunt. *Quae steriles erat, in opere* brio squalebat: hanc ego honoro cumulabo. *Quae repudiata fuerat, nomine et administratio caret;* hanc illustrè nomine gloriosam efficiam. Uxor mea appellabitur. Hec porrò tunc sicut, cum captivitati vestre finem imposuero: *Cum convertero captivitatem vestram.* Captivitatis meminit eus presentis.

IN AGGÆUM PROLEGOMENON.

(AUTORE CALMET.)

De patria, natalibus, et familiâ Aggæi nihil asserunt. Sunt qui natum credant in captivitate Babyloniæ, redisse vero cum Zorobabel aliisque in I Esdræ, 2, recensiti. Reduces illi è captivitate nihil habuerunt antiquis, quām et templum repararent, brevique eo redactum est opus, ut statu sacrificia resumerentur, I Esdr. 3, 5. Sed adversariorum invidia malisque eorum apud auctores officis factum est, ut Cyrus concessum facultatem edificare templi altero regni sui anno revocaret, I Esdr. 4, 5; quod Cambyses post ejus obitum ratum esse jussit, ut proinde opus spatio circiter 14 annorum intermitteretur. Verum fatus fecit Cambyses, et Dario Ilystaspis rerum potio, exstatutus à Deo Aggæus populi proceres, Zorobabel principem Iuda, et Jesus filium Josedechi summum Sacerdotum hortator, ut collata simul opera intermissa dicit aduersari superuenient manuim imponant I Esdr. 5, 1. Arguit Aggæus Judorum incuriam, qui studiis omnibus amplias sibi et commodas ædes instruenter, domum Del desertum propriè ruderibus seputulam dereliquerent, Agg. 1, 4. Ob oculos revocat sterilitatem et siccitatem, quā elapsis proxime annis signiores ad opus Deus revocaverat, Ibid. 5-11; scirent, haec omnia negligenter sua merito in caput sum ipsos provocasse.

Hil verbis inducit Zorobabel principes Iuda, et Jesus filius Josedechi summus Sacerdos, unum cum optimibus populi uno consilio operi necessaria parare aggressi sunt, Agg. 1, 12. Vix resumpto opere, Deus ire prophetam jussit, ac renuntiare populo, ut si quis gloriam veteris templi à Salomon

conditi ante vidisset, cui impar secundum hoc tempus videretur, ille animis non desponderet 2, 4; decrevisse enim Deum hujus secundi templi gloriam quā illius angere, non auri argentei fulgere, sed præsentia Desiderari cunctis gentibus, et pax a prosperitate ex illo diffundenda. Geminas deinde quæsiones sacerdotibus proponit, 2, 12-15: 1^{er} An omnia quæ à carne sanctitatea contringuntur, sanctificatam contrahant; negarunt sacerdotes. 2nd An omnia, quæ ab homine impuro tanguntur, impura item censenda essent. Affirmantibus illis, propheta ex ea confessione argumentum duci, omnia à populo, neglecte aedificationis templi reo, oblatæ sacrificia oculis Domini minis grata fuisse et accepta, et sacerdotes perversa cordis habitudines impuros, macula suæ hostias etiam quodammodo vitiant; variis illos armis cedidisse Dominum, ut denique sordidiam ponerent; cū autem vocibus Domini obtemperassent, meliora sperare illes ac potissimum terra fertilitatem, iubet 2, 20. Tandem meritis laudibus virtutem Zorobabelis efforen, electum illum à Domino dicit, ut velut annulum in manu sua pretiosum teneret, ex quo terribilem Iudeæ adversarium, nempo Cambyses, prostravit, v. 22, etc. Detinente quo Aggæus oblit, milil memorie proditum est. Sculptura mandatum esse hierosolymis inter sacerdotes, Pseudo-Epiphanius assertur; unde facilis conjectura de sacerdotibus viri dignitate caperetur, si auctor testimonium majoris esset ad fidem momentum.

PRÉFACE SUR AGGÉE.

(BIBLE DE VENCE.)

1. Réflexions sur les prophéties d'Aggée, et d'abord sur celle qui regarde l'avénement de Messie.

La plus importante des prophéties d'Aggée est celle qui regarde l'avénement du Messie. Le Seigneur, adressant sa parole à ce prophète, lui dit : Parlez à Zorobabel, chef de Juda, à Jésus, grand-prêtre, et à tout le peuple, et dites-leur : Qu'est-ce parmi vous qui soit resté d'entre ceux qui ont vu le premier temple dans sa splendeur, et comment regardez-vous celui-ci? n'est-il

pas vrai qu'en comparaison du premier vous, le comptez pour rien? Prenez cependant courage, Zorobabel; et vous aussi, Jésus, grand-prêtre; que tout le peuple prenne courage avec vous. Soyez fidèles à l'alliance que j'ai faite avec vous, lorsque vous êtes sortis de l'Egypte, et mon esprit sera avec vous. Ne craignez point, car voici ce que dit le Dieu des armées : Envoye une fois, et cette fois est peu éloignée (1), et j'ébranlerai le ciel et la terre.

(1) Vulg. Adducit unum modicum est, Hebr. : Adhuc semel, et brevi erit

1056 1057 1058 PRÉFACE SUR AGGÉE.

terre, la mer et le continent; j'agiterai toutes les nations, et celot qui est l'objet des désirs de tous les peuples viendra. Je combleras de gloire cette maison, dit le Seigneur. Tout l'urgent et tout l'or sont à moi; mais la gloire de cette dernière maison surpassera celle de la première; et ce sera dans ce lieu même que je donnerai la paix, dit le Dieu des armées. Il est visible que toutes les promesses renfermées dans cette prophétie sont liées au second temple, qui est appelé comme le premier la maison du Seigneur (1); et qu'ainsi elles ont dû être accomplies avant qu'il fut bâti par les Romains. L'esprit le plus médiocre comprend cette conséquence; car c'est de ce temple si différent de la magnificence du premier que le prophète parle, en disant que la gloire de cette maison surpassera celle de la première : *Magna erit gloria domus istius novissima plus quam prima.* Ce temple n'est plus, et déjà plus de dix-sept siècles, que des écoules depuis qu'il est renversé; il y a donc au moins autant de temps que tout ce que Dieu lui prometait à lui avoir son effet. Sa gloire a donc dû être plus grande que celle du premier temple dont Dieu avait donné le plan et le dessin à David; ce temple qui fut ensuite exécuté avec tant de sagesse et de magnificence par Salomon; où la présence de Dieu se rendit sensible par le nuage qui le remplit, et où les premières victimes offertes sur l'autel furent consummées par le feu qui tomba du ciel. Mais si le Messie, c'est-à-dire si Dieu même, dans la personne du Messie, n'a point honoré de sa présence le second temple, en quoi est-il comparable au premier, bien loin d'avoir en lui aucun avantage? et qui ne voit que tout est inférieur dans le second, si la vérité même n'est venue s'y manifester aux hommes, et mettre fin aux nuages et aux figures.

Qu'est-ce que le désir des nations; si ce n'est pas le Messie? Peut-on lui donner un nom qui lui soit plus propre, et est-il possible de néanmoins soner ce nom telot en qui tous les peuples doivent être bénis selon la promesse faite à Abraham? Or, ce divin libérateur qui doit être l'objet des désirs de tous les peuples doit venir dans le temple bâti par Zorobabel; c'est ce qui doit relever la gloire de ce temple au-dessus de celle du premier : *Veniet desideratae cuncta gentibus, et impiebus dominum istam gloriam.* C'est ce qui doit distinguer ce nouveau temple; c'est ce qui doit lui tenir lieu de l'or et de l'argent qui avaient été profanés dans celui de Salomon. On n'y verrà point l'arche autrefois construite par Moïse, et qui n'était que le symbole de la présence du Seigneur; mais on y verrà le Fils de Dieu fait homme, l'arche vivante en qui la plénitude de la divinité habitera corporellement. Or, ce temple ne subsistera plus : *le désir des nations* y est donc venu, il y est donc venu ayant que ce temple fut renversé, il y est donc venu en la personne de Jesus-Christ, qui a lui-même déclaré qu'il était le *Fils de Dieu*, envoyé de Dieu son Père pour

(1) Traité des Principes de la foi chrétienne, 2^e partie, chap. 2, art. 1^e.

sauver les hommes, qui a prouvé sa mission par ses miracles, et spécialement par sa résurrection et son ascension glorieuse, après laquelle ce temple a été détruit pourachever de prouver que Jesus-Christ était celui qui devait y être envoyé, et qui devait en faire toute la gloire.

Dieu promet de donner la paix dans ce temple; et cette paix n'est point une paix limitée à certain peuple ou à certain temps. C'est la paix simplement dite, la paix éternelle, constante, comprenant tous ses biens, embrassant tous les peuples, c'est la réconciliation des hommes avec Dieu. Voilà l'ouvrage réservé au Messie, voilà quel doit être le fruit de sa venue. Avant la ruine de ce temple, cette paix doit y être annoncée; celui qui doit en être le médiateur doit y paraître; avant que ce temple périsse, cette paix doit être conclue dans Jérusalem même : *In loco isto dabo pacem.* Jesus-Christ est venu apporter cette paix; il l'a annoncée plusieurs fois dans ce temple, il en a donné le gage à ses disciples dans Jérusalem en leur donnant son corps et son sang dans la cène eucharistique, il a scellé cette paix par l'effusion de son sang dans sa passion et sur la croix, sa mort a été la prix de notre réconciliation, sa résurrection en a été la preuve, son ascension y a mis le dernier sceau; et tout étant ainsi consummé, ce temple a été réduit en cendres. Il n'est donc plus permis de demander si le Messie est venu, ou si Jesus-Christ est le Messie. Le lieu où était autrefois ce temple a rendu depuis plus de dix-sept siècles toutes ces questions superflues: la promesse est accomplie, et la preuve en est manifeste, puisque le temple ne subsiste plus.

Dieu dit par le prophète Aggée qu'il va ébranler encore une fois le ciel et la terre, la mer et le continent; qu'il agitera toutes les nations, et qu'alors le désir de tous les peuples viendra (1). L'obscurité des premières paroles commence à être éclaircie par les secondes, et celles-ci deviennent plus claires encore par la liaison que le prophète met entre elles et la durée du second temple. L'agitation du ciel et de la terre, de la mer et du continent, représente ici l'agitation même de tous les peuples. L'agitation du ciel et de la terre se manifeste dans la nation juive, où le sacerdoce et la royauté, les chefs de la nation et la nation entière, éprouvent de nouveaux ébranlements lorsque Jesus-Christ vient opérer la rédemption des hommes: la royauté de ce peuple s'éteint, son sacerdoce tombe, diverses sectes partagent cette nation, et c'est au milieu de cet ébranlement que le Christ paraît. Dieu va créer de nouveaux cieux et une terre nouvelle, l'égise de Jesus-Christ va succéder à la Synagogue, le peuple chrétien au peuple juif. De même la Judée

(1) Saint Paul, dans son épître aux Hébreux, entend par ces paroles : *Adhuc semel et commovebo cætum et terram,* le changement de l'ancienne loi et du premier état de la religion; et il est évident que c'est le sens littéral de l'expression du prophète. *Quod autem adhuc semel dicit, declarat mobilium transmutationem, tangimus factorum, ut maneat eu quo* sunt immobilia. Hebr. 12, 27.